



Respect for  
aged Day on  
Sept.16



Autumnal Equinox Day  
On Sept. 22



# Koho Yaizu

SEPTEMBER (9月 <sup>がつ</sup> Ku gatsu) / 2024 (令和6年 <sup>れいわ ねん</sup> Reiwa 6 nen) / 〃〇

Yaizu City Hall (YAIKU SHIYAKUSHO) Collaboration Promotion Division (KYODO SUISHIN KA)  
3fl. City Hall, 2-16-32 Honmachi, Yaizu City 〒425-8502 TEL: 054-626-2191 <http://www.city.yaizu.lg.jp>

**Schedules of Interpreters**【City Hall Main Office】Tagalog, Bisayan and English:8:30~17:00 on Monday~Friday / Portuguese:8:30~17:00 on Monday, Tuesday, Thursday, and Friday / Spanish:8:30~16:30 on Monday and Wednesday~Friday ※Interpreters are not available between 12:00~13:00.【Oigawa Branch Office】Portuguese: 8:30~11:30 on Sept.5 and 19(1st & 3rd Thursdays)/ Tagalog, Bisayan, and English:9:00~11:30 on Sept. 11 and 25

## ■Kindergarten Applications for April, 2025 Entry (Yochien Enji boshu)■

### ■Municipal kindergartens

#### 【Eligible children】

◆Otomi and Satsuki Yochien ... Children born between April 2, 2020 and April 1, 2021.

◆Shizuhama, Shimofuji-bun-en, Oigawa Nishi, and Oigawa Minami Yochien ...

Children born between April 2, 2021 and April 1, 2022.

【Application method】Each kindergarten will distribute the application form from Friday, Sept. 6.

The reception of the application form will start from Friday, Sept. 13. Please fill in required information on the form and submit it to each kindergarten directly between 9:00 a.m. and 5:00 p.m. except for Saturdays, Sundays, and National Holidays.

### ■Private kindergartens

【Eligible children】Children born between April 2, 2021 and April 1, 2022.

【Application method】Each kindergarten will distribute the application form from Friday, Sept. 6. Receipt of the form will start at each kindergarten from Friday, Sept. 13.

(As for the application or admission of those children who become three years old between April, 2025 and March, 2026, please ask for the information in each kindergarten.)

※For more information, please contact to each kindergarten.



## ■Nursery school Applications for April 2025 (Hoikuenji boshu)■

【Eligible children】Children aged between 0~5 whose parents want them to enter in a nursery school from April 1, 2025.

※In small-scale nursery facilities and workplace nursery facilities, children between 0~2 years old are eligible.

【Application period】From September 9,(Mon.)~October 15, (Tues.)

【Enrolment requirement】The parents and family members living with the child are unable to look after him/her for reasons such as work or illness.

【Application method】Fill in the necessary information in the application forms and submit them to the Nursery & Kindergarten Division in Yaizu-City Hall or to the Oigawa Citizen's Service Center (except for Saturdays, Sundays, and National holidays).

※Nursery Schools do not receive the application forms. The application forms are given at the Nursery & Kindergarten Division in Yaizu-City Hall, the Oigawa Citizen's Service Center, or each Nursery School. (The forms will be distributed at a Nursery School until Tuesday, October 15. The forms can also be downloaded from the Yaizu-City homepage. Don't fail to apply for it for those who want to enter in a nursery school and those who are currently on the waiting list. Notice of continuation application of present nursery school students will be made on a separate occasion. Please contact for more information.

【Contact】Nursery & Kindergarten Division (Hoiku-Yochien Ka) ☎054-626-2772



## ■Municipal Tax Payment (Shizei no nofu)■

It is on October 7, (Monday) that the payment deadline of third period National Health Insurance tax comes. Please don't forget to make the payment at a bank or a convenience store.

【Contacts】Tax Collection Division (Nozei Sokushin Ka) ☎054-626-2147

## ■New Child Medical Expense Beneficiary Certificate will be delivered

(Atarashii kodomo iryohi jukyushasho) ■

The Child Medical Expense Beneficiary Certificate will be renewed from Tuesday, October 1. The new certificate (printed in green) will be sent out to target beneficiaries by the end of September. Please use the new certificate from October. In October, the currently used (printed in orange) certificate cannot be used. So, please disposed of it by cutting it into small pieces in your house or put it in the collection box placed at the Child-raising Support Division (*Kosodate Shien Ka*), the Oigawa Citizen's Service Center, the City Hospital, or the Health Center (*Hoken senta*).

※The certificates to be sent are for children of 0 year old to high school age generation.

If someone in the high school age generation lose the eligibility criteria because they have started working or have married, please report it to the division in charge below.

【Contact】Child-raising Support Division (*Kosodate Shien Ka*) ☎054-626-1137



## ■Preparatory Health Check for Elementary School Entrance

(*Shogakko ni nyugaku surutame no kenko shindan*) ■

Those children who will enter an elementary school from April 2025 (born on April 2, 2018 to April 1, 2019) will be required to attend a medical check-up to be conducted at each elementary school on specified dates between October and November. Target children will receive a notification postcard. For more information such as schedule, etc. please contact to the Division below.

【What to bring】The notification postcard (please fill out the required information on the back of the postcard), indoor shoes, and both the residence cards and passports of the child and a guardian.

【Cautionary Notes】①Your child should come dressed in such clothes as she/he can easily change by herself/himself. A guardian must accompany her/him. ② If your child can not have a health check on the designated day or wants to have it at a different place than a pre-specified one, please contact us in advance.

【Contact】School Education Division (*Gakko Kyoiku Ka*) ☎054-625-8160

## ■The deadlines of the Benefits for Low-income Households and also the Supplemental Benefits for Fixed Amount Tax Reduction are on Monday, September 30. (Teishotokusha shien oyobi Teigaku genzei hosoku kyufukin) ■



The application forms of the Benefits for Low-income Households and the Supplemental Benefits for Fixed Amount Tax Reduction in Reiwa 6 fiscal year have already been posted for those eligible people who can receive some of them. The submission deadlines of them are on Monday, September 30. Please don't forget to submit the form(s), if you have not submitted some of them yet. If you will not submit the form(s) within the deadline, you can receive no Benefit(s).

【Submission Deadlines】On Monday, September 30

【Contact】Yaizu-City Support Benefits Office for Low-income Households etc. (Yaizu-Shi Teishotoku-Sha Setaitou Shien Kyufukin Shitsu)

【From 8:30 a.m. to 5:15 p.m. through Monday to Friday】☎054-631-6546



## ■Please use the “Maina Hokensho” from now. (mainahokensho tukatte) ■

● From December, 2024, Health Insurance Cards will not be issued.

Therefore, please use the “Maina Hokensho”. This means that your My Number Card can be served as health insurance card, namely as “Maina Hokensho”. But, you need to register your My Number Card before you want to use it as “Maina Hokensho”.

You can do this user registration on the Mynportal, through a card reader which a medical institution has, or at the National Health Insurance & Pension Division etc.

※As for those people who have already been enrolled in the National Health Insurance or in the Medical Insurance System for the Elderly Aged 75 or Over, please don't trash your valid Insurance Card as of December 1, 2024. Because you can use it until its expiration date.



●A confirmation letter of your registration-status to Yaizu City's National Health Insurance system will be sent. Specifically, to those who have already been enrolled in the Yaizu City's National Health Insurance as of August 31, we will send notification letters on which the last four digits of their My Numbers will be shown around the end of this September. Please check whether your My Numbers are correct or not when you receive the letter.

【Contact】National Health Insurance & Pension Division (*Kokuho Nenkin Ka*) ☎054-626-1113

## ■Child-rearing allowance system will change. (Jido teate no seido kawaru)■

Child-rearing allowance system will change from October, 2024.

It will be from December, 2024 that we will provide the child-rearing allowance based on the new system.

<Changes of new child-rearing allowance system>

- ① The allowance will be provided irrespective of parents' income. ② Even a high school student will be newly included to receive the allowance. ③ The number of payment times per year will increase from three times to six times, which consisted of in Feb., Apr., June, Aug., Oct., and Dec. ④ The way to count the number (※) of the target children will change. ⑤ The third-born or later child(children) will receive 30,000 Yen.

※ The way to count the number of target children:

Before the system change: count the number of children between 0 to 15 years old as of March 31 of the fiscal year when the first child became 18 years old.

After the system change: count the number of children between 0 to 18 years old as of March 31 of the fiscal year when the first child became 22 years old.

Those people who meet the requirements below need the application:

- ① Those parents who could not have received the allowance because their income had been high.  
② Those parents whose all children are in high school student age or older. ③ Those parents who will have "the third-born or later child" for the first time because the way to count the number of target children was renewed.

Even other than the people who meet ① to ③ might need the application. For more information including what to bring and so on to apply for the allowance, please contact below.

【Contact】Child-raising Support Division (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137

## ■Would you become an executive committee member of an International Exchange Festival, "Heartful Yaizu 2025"? (Hatofuru Yaizu 2025 jikko iin) ■

On Sunday, Feb. 23, 2025, we plan to hold an International Exchange Festival, "Heartful Yaizu 2025" in which many people took part last time. We are looking for some volunteer Executive Committee members who will discuss the event plans together.

【Eligible people】Those who are over 16 years old, interested in international exchange, and able to understand Japanese. (A high school student needs parent's consent.)

Please apply here→

【Application method】Please read QR code in the right, fill in required information, and then apply.

※A high school student needs parent's consent. Please download a "Parent Consent Form" from the Yaizu-City Website. Please apply for this with the picture of the filled-in "Parent Consent Form" added.

Yaizu-City Website →

【Application deadline】On Friday, September 20

Executive Committee will hold meetings on line (through Zoom) or in the Yaizu-City hall about six times on weekday nights. There are no interpreters.

【Contact】Yaizu-City International Friendship Association Secretariat within the Collaboration Promotion Division (Yaizu -Shi Kokusai Yukou Kyokai Jimu Kyoku) ☎054-626-2191

## ■Looking for students who want to study "Japanese Language for Working" (Shigoto no tameno Nihongo) ■

The students will study the Japanese language or business manners used while working.

【Eligible people】Those who are looking for a job or are working at present among permanent residents, long term residents, spouses of Japanese people, etc.

【Place】The Oigawa Regional Exchange Center (Oigawa Chiiki Koryu Senta) (Yaizushi Munadaka 900)

【Date and time】From 9:00 a.m. to 12:00 p.m. on Tuesday through Friday between on September 19 (Thursday) and on November 22 (Friday), 2024.

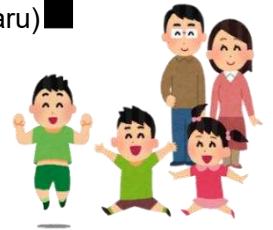
【Application deadline】On Monday, September 9.

【Application method】Please apply at the Hello Work. For more information, please contact below.

【Contact】Ms.Tsuda, JICE (Japan International Cooperation Center) ☎080-4336-0956

mail:tabunka29@softbank.ne.jp

(The Japanese, English, Bisayan, Tagalog, and Spanish are available.)



## ■ Free Consultation (Muryo sodan) ■

*It might be canceled due to emergency.*

Contents	Date & Time	Contacts	Notes
<b>Payment Consultation on City tax [September]</b>	<b>【Monday ~ Friday】</b> 8:30~12:00 and 13:00~16:30 <b>【Thursday Evening Consultation】</b> ← Interpreters are not available. 17:15~19:00 on September 5, 12, 19, and 26. <b>【Sunday Consultation】</b> ← the Fourth Sunday every month. i.e. 9:00~12:00 on September 22.	Tax Collection Division (Nozei Sokushin-ka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Please come for consultation if you can't pay the city taxes by the payment due date. ※There are interpreters for Tagalog, Bisaya, English & Portuguese on Sundays. ※Consultation times below changed from April. <b>【Thursday Evening Consultation】</b> 17:15~19:00 <b>【Sunday Consultation】</b> 9:00~12:00
<b>VISA</b>	8:30~17:15 on Monday~Friday	Foreign Residents Administrative Information Center ( <i>Gaikokujin Sogo Zairyu Information Center</i> ) (Nagoya) ☎0570-013904	Immigration or residential processes, etc. (in English, Korean, Chinese, Spanish, etc.)

## ■ Medical Institutions and Pharmacies to be open on Sundays & Holidays (Sept.) ■

【Open times: 8:30~17:00 (9:00~17:00 for clinics with ★ mark), however, Dentists: 9:00~15:00 ※Schedule might change.】

**【Sept. 1 (Sun.)】** **NAI-KA(internal)** Fukumura clinic (Daieicho 2) ☎627-1228, **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(pediatric)** Shinohara iin (Honmachi 5) ☎628-3070, Sakurai iin★(Kamishinden) ☎622-0122, **GE-KA(surgery)** Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎627-2020, **SHI-KA(dentistry)** Kawamura shika clinic (Munadaka) ☎622-8141, **YAKKYOKU(pharmacy)** Melon yakkyoku (Daieicho 1) ☎629-8862, Donguri yakkyoku oigawa-ten (Kamishinden) ☎622-3408

**【Sept. 8 (Sun.)】** **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(pediatric)** Ashida clinic (Yosoji 1) ☎623-5656, **GE-KA(surgery)** Koido icho clinic (Kohiji) ☎621-5100, **SANFUJIN-KA(ob-gyn)** Maeda sanko fujinka iin (Koyashiki) ☎626-8603, **JIBI-KA(ENT)** Fujieda jibika ★(Fujieda-shi kamiya-buta) ☎648-1000, **SHI-KA(dentistry)** Asahi shika (Ekikita 3) ☎626-3363, **YAKKYOKU(pharmacy)** Nishijima yakkyoku (Ekikita 2) ☎628-7061

**【Sept. 15 (Sun.)】** **NAI-KA(internal)** Itaya clinic (Kohiji) ☎621-5200, **NAI-KA(internal) / SHONI-KA(pediatric)** Nakayama clinic (Shimoda) ☎623-0090, **GE-KA(surgery)** Shida kinen noshinkeigeka (Oyaizu) ☎620-3717, **JIBI-KA(ENT)** Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888, **SHI-KA(dentistry)** Kameyama shika iin (Gokahorinouchi) ☎626-5233, **YAKKYOKU(pharmacy)** Emu heart yakkyoku sumire chuo-ten (Ishizuminatocho) ☎623-9311, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎620-7500

**【Sept. 16 (Holiday)】** **NAI-KA(internal)** Nagata clinic (Oyaizu) ☎631-6015, Iwata clinic★(Munadaka) ☎662-2311, **SHONI-KA(pediatric)** Yamamoto shonika (Ishizu2) ☎656-0100, **GE-KA(surgery)** Otomi Riumachi seikeigeka (Nakashinden) ☎656-2221, **JIBI-KA(ENT)** Matsunaga jibi inkoka clinic ★(Fujieda-shi Ekimae 2) ☎645-3387, **SHI-KA(dentistry)** Kawamura shika shinryoshitsu (Honmachi 2) ☎631-4618, **YAKKYOKU(pharmacy)** Genki yakkyoku(Oyaizu) ☎620-7237, Yotsuba yakkyoku (Ishizu2) ☎625-0005, Wakakusa yakkyoku Otomi-ten (Nakashinden) ☎623-3939, Cosmo yakkyoku (Honmachi 2) ☎621-3771, Aozora yakkyoku (Munadaka) ☎664-0277

**【Sept. 22 (Holiday)】** **NAI-KA(internal)** Kodaira clinic (Kogawa) ☎621-3333, **SHONI-KA(pediatric)** Horio shonika (Nishikogawa 2) ☎626-5500, **GE-KA(surgery)** Sawai iin (Sakaemachi 2) ☎626-6660, **SHI-KA(dentistry)** Sakai shika iin (Ishizumukaicho) ☎624-7722, **YAKKYOKU(pharmacy)** Clover yakkyoku (Kogawa) ☎625-9000, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa 1) ☎620-8844, Marin yakkyoku (Sakaemachi 2) ☎621-1008

**【Sept. 23 (Holiday)】** **NAI-KA(internal)** Nagaoka naika (Nishikogawa 4) ☎629-3205, **SHONI-KA(pediatric)/JIBI-KA(ENT)** Nakagami iin (Nakashinden) ☎623-0805, **GE-KA(surgery)** Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772, **SHI-KA(dentistry)** Aoki shika (Ishizu) ☎625-1870, **YAKKYOKU(pharmacy)** Akagi yakkyoku satsuki-ten (Nishikogawa 4) ☎627-9230, Friend yakkyoku (Nakashinden) ☎624-9390, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606

**【Sept. 29 (Sun.)】** **NAI-KA(internal)/GAN-KA(ophthalmology)** KOGA clinic (Daikakuji 2) ☎628-5151, **NAI-KA(internal)** Yokoyama shokaki naika★(Shimokosugi) ☎622-0045, **SHONI-KA(pediatric)** Sone shonika (Gokahorinouchi) ☎620-8814, **GE-KA(surgery)** Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato 1) ☎621-5511, **SHI-KA(dentistry)** Watanabe shika iin (Yaizu 1) ☎626-1182, **JIBI-KA(ENT)** Amano jibiinkoka clinic★(Fujieda-shi Tanaka 3) ☎646-3313, **YAKKYOKU(pharmacy)** Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi) ☎639-6277, Shimokosugi yakkyoku (Shimokosugi) ☎664-2151

## ■ Medical Institutions that provide Night Consultation (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

**Place:** Shida Haibara Community Emergency Medical Center (*Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta*), (362-1, Setoaraya, Fujieda-shi) ☎054-644-0099 **Clinical Departments:** Internal Medicine and Pediatrics

**Operating Time:** 19:30~22:00 on Mon.-Fri./ 19:30~7:00 am next morning on Sat. and Sun.

Only pediatric department is available after 22:00 on the following day: <on Sept. 8 (Sun.), 14 (Sat.), 22 (National Holiday), 28 (Sat.), and Oct. 5 (Sat.)>